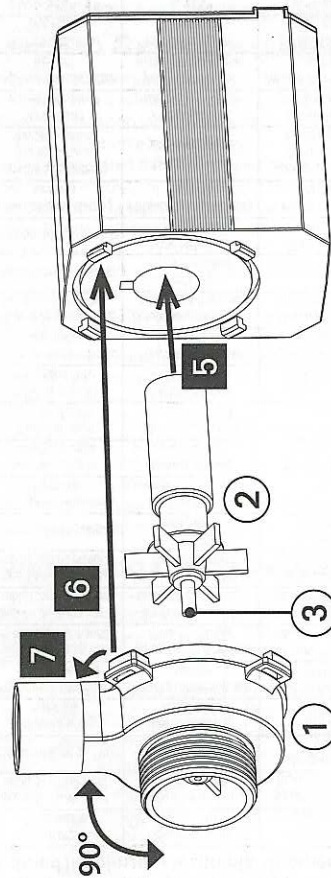
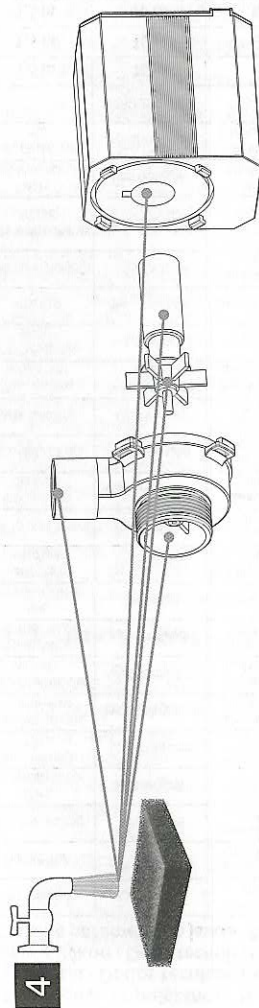
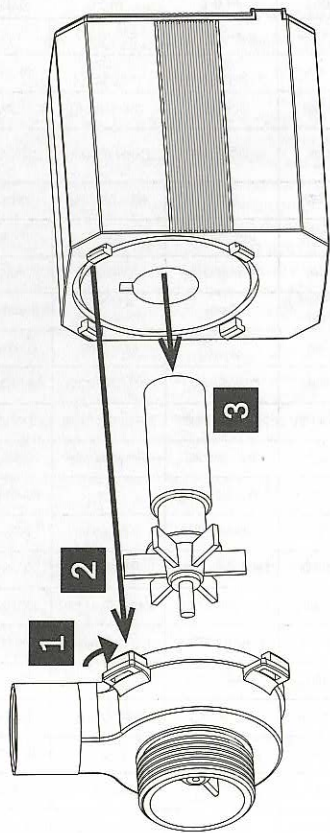
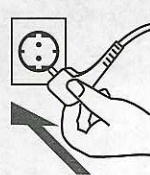
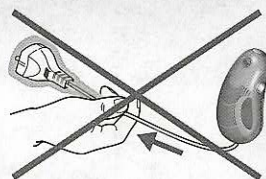
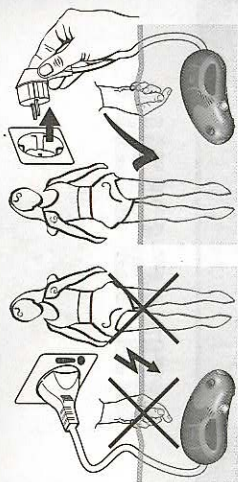
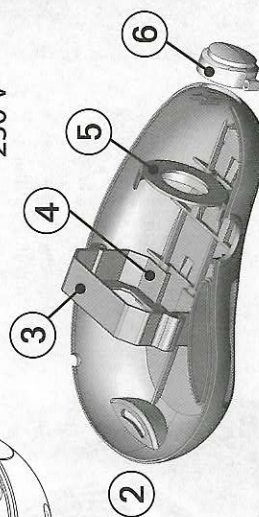
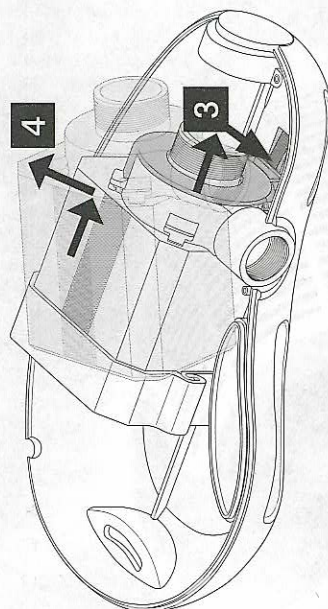
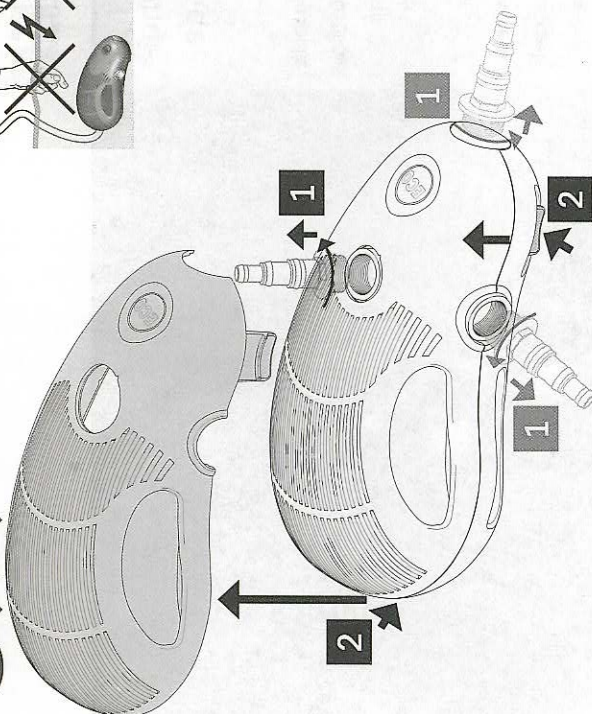




	①	②	③
P1900E-00	ET10-P20EB	ZP200E-00	ET10-P20EN
P2900E-00	ET10-P30EB	ZP300E-00	ET10-P30EN
P3900E-00	ET10-P40EB	ZP400E-00	ET10-P40EN
P4900E-00	ET10-P50EB	ZP500E-00	ET10-P50EN



FI $\leq 30\text{mA}$
230 V~



	①	②	③	④	⑤	⑥
P1900E-00	ET30-P1911	ET30-P1112	ET30-P1122	ET30-P1121	ET30-P1119	ET30-P1115
P2900E-00	ET30-P1911	ET30-P1112	ET30-P1122	ET30-P1121	ET30-P1119	ET30-P1115
P3900E-00	ET30-P1911	ET30-P1112	ET30-P1122	ET30-P1121	ET30-P1120	ET30-P1115
P4900E-00	ET30-P1911	ET30-P1112	ET30-P1122	ET30-P1121	ET30-P1120	ET30-P1115

Betriebsanleitung - Garantieurkunde

Instructions for use -
Guarantee certificate

Mode d'emploi - Certificat de garantie

Bedrijfshandleiding - Garantiecertificaat

Manual de funcionamiento -
Certificado de garantía

Istruzioni per l'uso -
Certificato di garanzia

Bedrijfsveleiding - Garantiebevis

Användarhandledning - Garantibevis

Bruksanvisning - garantierklæring

Instrucțiunile de utilizare -
Certificat de garanție

Керівництво з експлуатації -
гарантійний сертифікат

Käyttöohje - takuutodistus

Návodla za uporabo - Garancijski list

Návod na prevádzku - záručný list

Návod k použití - záruční list

Használati útmutató - Garancialevél

Instrukcja obsługi -
świadcstwo gwarancyjne

Upute za rad - jamstveni list

Инструкция по эксплуатации -
Гарантийная квитанция

Iyletim talimatı - Garanti belgesi

Kasutusjuhend - Garantitallong

Aqua Jet Pro

P1900E-00 • P2900E-00 • P3900E-00 • P4900E-00

Technische Daten und Leistung · Caractéristiques techniques et puissance · Technische gegevens en vermogen · Tekniske data og ydelse · Technical data and power · Dati tecnici e prestazione · Características técnicas y potencia · Dados técnicos e capacidade · Tekniske data og ytelse · Tehnični podatki in zmogljivost · Technické údaje a výkon · Műszaki adatok és teljesítmény · Technické údaje a výkon · Dane techniczne i wydajności · Технические данные и производительность · Tekniset tiedot ja teho · Tekniska data och prestation · Tehnički podaci i učin · Tehniskie parametiri un jauda · Tehnišed andmed ja võimsus · Techniniai duomenys ir galingumas · Teknik tarihler

D	Betriebsspannung	Leistungsaufnahme	Förderhöhe	Literleistung	max. Tauchtiefe	Anschlusskabel	Gewindeanschluß Druckstutzen	Schlauchanschluß Druckstutzen	Gewindeanschluß Einlaßstutzen	Schlauchanschluß Einlaßstutzen	Schlauchanschluß	Schutzart
F	Tension d'exploitation	Puissance absorbée	Hauteur de refoulement	Puissance par litre	Plongée max.	Câble de raccordement	Raccordement fileté pour tuyau de refoulement	Raccord de tuyau pour tuyau de refoulement	Raccord fileté pour tuyau d'alimentation	Raccord de tuyau pour tuyau d'alimentation	Raccord de tuyau	Type de protection
NL	Bedrijfsspanning	Verbruik	Transporthoogte	Litervermogen	Max. dompeldiepte	Aansluitkabel	Schroefdraadverbinding drukstuk	Slangaansluiting drukstuk	Schroefdraadverbinding inlooptstuk	Slangaansluiting inlooptstuk	Slangaansluiting	Type veiligheid
DK	Driftsspænding	Optagen effekt	Pumpehøjde	Literkapacitet	Maks. neddykningsdybde	Tilslutningskabel	Gevindtilslutning, trykstuds	Slangetilslutning, trykstuds	Gevindtilslutning, indløbsstuds	Slangetilslutning, indløbsstuds	Slangetilslutning	Kapslingsklasse
GB	Operating voltage	Power consumption	Pump delivery	Litre output	Max. immersion depth	Connecting cable	Threaded connection, pump chamber	Hose connection, pump chamber	Threaded connection, inlet chamber	Hose connection, inlet chamber	Hose connection	Protective system
I	Tensione di esercizio	Potenza assorbita	Altezza di trasporto	Portata in litri	Profondità massima di immersione	Cavo di collegamento	Collegamento filettatura bocchello di mandata	Collegamento tubo flessibile bocchello di mandata	Collegamento filettatura condotto d'acqua	Collegamento tubo flessibile condotto d'acqua	Collegamento tubo flessibile	Tipo di protezione
E	Tensión de servicio	Consumo de energía	Altura manométrica	Potencia por litro	Profundidad máx. de inmersión	Cable de conexión	Conexión roscada de tubuladora de presión	Conexión de manguera de tubuladora de presión	Conexión roscada de tubuladora de entrada	Conexión de manguera de tubuladora de entrada	Conexión de manguera	Modo de protección
P	Tensão de serviço	Consumo de potência	Altura manométrica	Capacidade litros	Profundidade de imersão máx.	Cabo de ligação	Ligação roscada tubuladora de pressão	Ligação de mangueira tubuladora de pressão	Ligação roscada tubuladora de entrada	Ligação de mangueira tubuladora de entrada	Ligação de mangueira	Tipo de protecção
N	Driftsspenning	Opptatt effekt	Matehøyde	Literytelse	Maks. nedsenkningsdybde	Strømkabel	Gjengekopling trykkstuss	Slangekopling trykkstuss	Gjengekopling innløpsstuss	Slangekopling innløpsstuss	Slangekopling	Type vern
GB	Pogonska napetost	Moč	Višina transportiranja	Zmogljivost v litrih	maks. globina potapljanja	Priključni kabel	Novojni priključek tlačnega nastavka	Cevni priključek tlačnega nastavka	Navojni priključek vhodnega nastavka	Cevni priključek vhodnega nastavka	Cevni priključek	Zaščitna vrsta
CZ	provozní napětí	odebíratelný výkon	dopravní výška	výkon v litrech	max. hloubka ponoru	připojovací kabel	závitová přípojka vytlačného hrdla	hadicová přípojka vytlačného hrdla	závitová přípojka vtokového hrdla	hadicová přípojka vtokového hrdla	hadicová přípojka	způsob ochrany
H	Üzemí feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási magasság	Liter/teljesítmény	max. merülési mélység	Csatlakozó vezeték	Menetes csatlakozó nyomócsőcsomók	Tömlőcsatlakozó nyomócsőcsomók	Menetes csatlakozó bemenő csőcsomók	Tömlőcsatlakozó bemenő csőcsomók	Tömlőcsatlakozó	Védelmi osztály
SK	Prevádzkové napätie	Odoberateľný výkon	Dopravná výška	Výkon v litroch	Max. hĺbka ponoru	Pripojovací kábel	Závitová prípojka vytlačného hrdla	Hadicová prípojka vytlačného hrdla	Závitová prípojka vtokového hrdla	Hadicová prípojka vtokového hrdla	Hadicová prípojka	Spôsob ochrany
PL	Napięcie robocze	Pobór mocy	Wysokość pompowania	Moc litrowa	Maks. zanurzenie	Kabel sieciowy	Połączenie gwintowe króćca tłocznego	Połączenie węzowe króćca tłocznego	Połączenie gwintowe króćca wlotowego	Połączenie węzowe króćca wlotowego	Połączenie węzowe	Rodzaj ochrony
RU	Рабочее напряжение	Потребляемая мощность	Напор	Объемная производительность	Макс. глубина погружения	Соединительный кабель	Резьбовое соединение напорного патрубka	Шланговое соединение напорного патрубka	Резьбовое соединение питающего патрубka	Шланговое соединение питающего патрубka	Шланговое соединение	Степень защиты
FIN	Käyttöjännite	Tehonkulutus	Kuljetuskorkeus	Teho (litraa)	Enimmäisupotussyvyys	Liitosjohto	Kierteinen painelinittin	Painelinittimen letkulinittin	Kierteinen sisäänmenolinittin	Sisäänmenon letkulinittin	Letkulinittin	Suojausluokka
S	Driftspänning	Ineffekt	Transporthöjd	Literkapacitet	max. djup	Anslutningskabel	Gånganslutning tryckstuds	Slanganslutning tryckstuds	Gånganslutning inloppstuds	Slanganslutning inloppstuds	Slanganslutning	Typ av skydd
HR	Pogonski napon	Primljena snaga	Uzgon	Snaga u litrima	maks. dubina ronjenja	Priključni kabel	Priključak navoja tlačnog nastavka	Priključak cijevi ulaznog nastavka	Priključak navoja ulaznog nastavka	Priključak cijevi ulaznog nastavka	Priključak cijevi	Vrsta zaštite
LV	Darba spriegums	Patērējāmā jauda	Padeves augstums	Jauda litros	Maks. iegremdēšanas dziļums	Pieslēguma kabelis	Spieduzgalis ar vītņsavienojumu	Spieduzgalis šļūtenes pievienošanai ar skavasvienojumu	Ievaduzgalis ar vītņsavienojumu	Ievaduzgalis šļūtenes pievienošanai ar skavasvienojumu	Šļūtenes pievienošanas vieta	Aizsargveids
EST	Tõõpinge	Efektiivvõimsus	Tõstetõrõus	Litri võimsus	Maks. sukeldussügavus	Ühenduskaabel	Survestutid keermehendusele	Survestutid voolikühendusele	Sisesevoolututid keermehendusele	Sisesevoolututid voolikühendusele	Voolikühendus	Kaitse liik
LT	Darbinė įtampa	Naudojamasis galtingumas	Dinaminio slėgimo aukštis	Galtingumas litrais	Maks. panardinimo gylys	Prijungimo kabelis	Slėgimo atvamzdžio srieginiam sujungimui	Slėgimo atvamzdžio žarnai užmauti	Įleidimo atvamzdžio srieginiam sujungimui	Įleidimo atvamzdžio žarnai užmauti	Žarnos prijungimas	Apsaugos laipsnis
TR	İşletme voltajı	Güç sarfıyatı	Sevki yüksekliği	Litre performansı		Bağlantı kablosu	Vida dişli bağlantı/ Çıkış kanalı	Hortum bağlantısı/ Çıkış kanalı	Vida dişli bağlantı/ Giriş kanalı	Hortum bağlantısı/ Giriş kanalı	Hortum bağlantısı koruma türü	
P1900E	220-240 V	25 W	2,0 m	1900 l/h	1,5 m	10 m	G 1½"	1½"; 1¼"; 1"	G 1½"	1½"; 1¼"; 1"		IP X8
P2900E	220-240 V	40 W	2,3 m	2900 l/h	1,5 m	10 m	G 1½"	1½"; 1¼"; 1"	G 1½"	1½"; 1¼"; 1"		IP X8
P3900E	220-240 V	60 W	3,0 m	3900 l/h	1,5 m	10 m	G 1½"	1½"; 1¼"; 1"	G 1½"	1½"; 1¼"; 1"		IP X8
P4900E	220-240 V	70 W	3,0 m	4900 l/h	1,5 m	10 m	G 1½"	1½"; 1¼"; 1"	G 1½"	1½"; 1¼"; 1"		IP X8

Návod k obsluze čerpadel

Uchovejte tento návod pro pozdější použití. Při postoupení výrobku je nutno současně odevzdat i tento návod.

Důležité informace v tomto návodu jsou označeny následujícím způsobem:



Tento symbol Vás varuje před nebezpečím elektrického proudu



Tento symbol Vás varuje před všeobecným nebezpečím zranění



Bezpečnostní upozornění



Informace k montáži a používání



Informace k údržbě a ošetřování



Děti a osoby s omezenými fyzickými schopnostmi

Tento přístroj není určen k tomu, aby byl používán osobami, včetně dětí, s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pouze v tom případě, že na ně bude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost, nebo od Vás obdrží instrukce, jak přístroj používat.

Obalový materiál chráňte před dětmi. Mimo jiné hrozí nebezpečí udušení!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Od elektrických přístrojů, jež mohou přijít do kontaktu s vodou, může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zařízení uvádějte do provozu až poté, když byly ukončeny všechny potřebné instalace a přípojovací práce.

Opravy na zařízení nechte provádět pouze společnost HEISSNER. Neodbornými opravami mohou vzniknout značná nebezpečí pro uživatele.



Bezpečnostní upozornění

Zařízení použijte pouze za dodržování bezpečnostních pokynů a za účelem použití určeným společností HEISSNER. Poškození nebo následné škody následkem neodborného použití náleží do okruhu odpovědnosti uživatele. Zařízení neprovazujte, pokud se kabel nebo kryt zdá být poškozen. Poškozený kabel není opravitelný a nelze jej vyměnit. V tomto případě prosím likvidujte zařízení v nefunkčním stavu. Připojení k elektrické síti se smí provádět pouze pomocí zásuvek s ochranným kontaktem. Provoz se zásuvkami nebo vedeními bez ochranného kontaktu není přípustný. Zařízení provozujte neustále s proudovým ochranným zařízením (RCD

nebo FI spínač) se spouštěcím proudem menším než 30 mA. Zdroj napětí musí odpovídat napětí uvedenému na výrobním štítku. Zařízení nikdy nenoste nebo netahujte za napájecí vedení.

Při použití v zahradních rybnících nebo v bazénech je zařízení přípustné pouze tehdy, když to odpovídá zákonným podmínkám. Za tímto účelem se popíráde zeptejte Vašeho elektrotechnického odborníka. Zařízení smí být provozováno pouze tehdy, když se ve vodě nezdružují žádné osoby. Venkovní použití je dovoleno pouze s přímým vedením o délce 10 m. Před čistícími nebo údržbovými pracemi na zařízení odpojte prosím elektrický přívod všech zařízení, jež jsou vzájemně propojeny vodou.

Zařízení se nesmí používat v dodatečně (v porovnání s normální pitnou vodou) chlorované vodě, kyselých nebo zásadách, protože to ovlivňuje životnost napájecího vedení. Dodržujte maximální přípustnou teplotu vody, jak je uvedeno na výrobním štítku.



Montáž a provoz

Uvedení do provozu pouze za dodržování bezpečnostních upozornění.

Zařízení se provozuje pod vodou a je vhodné vždy podle provedení pro provoz vodních her (volitelné příslušenství), filtračních zařízení, toků potoků nebo zahradních studen. Čerpadla provozujte neustále ponořeny ve vodě. Chod čerpadla nasucho může vést k neopravitelnému poškození pohyblivých částí čerpadla, jako je osa, hřídel nebo ložisko.

Zařízení vyjměte z balení a odstraňte obalové materiály.

Sestavení, resp. montáž proveďte podle přiloženého listu výrobku.

Čerpadlo umístěte na vodorovném, rovném místě v rybníku nebo na dně nádrže, případně na vyvýšené ploše, abyste zabránili rychlému znečištění. Čerpadlo by mělo být provozováno ve vodorovné poloze, protože svislá pracovní poloha může vést ke zvýšenému opotřebení. Čerpadlo není samonasávací a musí se neustále nacházet pod hladinou vody. Pokud je čerpadlo vhodné pro instalaci nasucho, musí se nacházet pod hladinou vody a přívod včetně čerpací komory musí být naplněn předem. Při dimenzování dodržujte maximální možnou čerpací výšku podle charakteristiky. Maximální výkonnost čerpadla se vztahuje na hladinu vody nula. Kromě toho si všimněte, že redukce výpusti čerpadla snižují maximální možné objemové výkony.



Údržba a ošetřování

Před začátkem všech údržbových prací vytáhněte síťovou zástrčku čerpadla ze sítě. Čerpadlo by mělo být čistěno pravidelně, nejpозději když je zjištěno snížení výkonnosti. Při čištění čerpadla dodržujte uspořádání konstrukčních dílů podle přiloženého listu výrobku.

Čerpadlo a demontované pohyblivé části čistěte pouze čistou vodou. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky. Usazeniny lze odstranit hadrem nebo měkkou houbou.

Po čištění čerpadla smontujte dohromady podle přiloženého listu výrobku. Přitom dávejte pozor na správnou polohu a úplnost všech konstrukčních dílů, jako jsou těsnící pryž, pryžové ložisko, pryžové podložky apod.



Bezpečnostní upozornění pro čerpadla s rotorem s permanentním magnetem

Magnetický rotor se drží v tělese sám a musí se vytáhnout nástrojem proti odporu. Za tímto účelem použijte například ploché kladivo, jež byste měli nasadit na plastové křídlo. Protože je magnetický rotor při vkládání do tělesa čerpadla vtažován rázově, hrozí nebezpečí zranění pohmožděním prstů. Při vkládání magnetického rotoru proto rovněž používejte nástroj, pomocí kterého můžete magnetický rotor při vkládání držet za oběžné kolo.



Po ukončení všech údržbářských a čistících pracích zkontrolujte krátkým zastavením sfírové zástrčky (maximálně po dobu 3 sekund), zda se čerpadlo rozběhne. Přitom čerpadlo nedržte v ruce, hrozí nebezpečí zranění.

Při tomto testu na suchu je jistý vznik hluku normální. Při jmenovitém použití ve vodě by čerpadlo mělo pracovat bez vyvíjení hluku. Popřípadě zkontrolujte montáž.



Prezimování

Čerpadlo skladujte vyčištěné v nádobě naplněné vodou a v nezamrzající místnosti. Skladování ve vodě zabírá uzení usazenin. V případě uskladnění čerpadla na suchu mohou usazeniny a zbytky nečistot vést k zablokování magnetického rotoru a k poškození vnitřního pouzdra. Pokud byste čerpadlo měli vložit do zahradním rybníku tak, že nemůže zamrznout (podle zkušeností od cca 80 cm hloubky vody), lze čerpadlo ponechat vypnuté i v rybníku.



Náhradní díly

Náhradní díly si kupujte s uvedením ET čísla (viz výbušné označení v listu výrobku) u Vašeho prodejce nebo přímo u společnosti HEISSNER.



Likvidace starých přístrojů

Přístroje, jež jsou označeny symbolem uvedeným vedle, nesmí být likvidovány společně s domovním odpadem. Jste povinni takové staré elektrické a elektronické přístroje likvidovat odděleně. Informujte se prosím u Vašeho místního správního úřadu o možnostech regulované likvidace odpadu. Pomocí této likvidace šetrné k životnímu prostředí uvedete stará zařízení do recyklace nebo do jiných forem opětovného zhodnocení.



Záruka

Tyto záruční podmínky regulují dodatečně poskytnutí záruky. Zákonné závazky ze záruky nejsou touto zárukou dotčeny. Záruka začíná dnem nabytí koncovým uživatelem, jež lze doložit předložením záručního listu a/nebo dokladem o koupi (účtenka, platební doklad).

Záruční servis se vztahuje výlučně na nedostatky, jež se týkají materiálových nebo výrobních vad.

Záruční servis se uskutečňuje prostřednictvím bezplatné opravy zasláního výrobku nebo náhradní dodávkou bezchybného zařízení podle našeho výběru. Pokud již konstrukčně stejný výrobek není v sortimentu společnosti HEISSNER GMBH k dispozici, může se poskytnutí záruky uskutečnit prostřednictvím dodání výrobku s porovnatelnými vlastnostmi.

Nárok na záruční servis vzniká výlučně tehdy, pokud bylo s výrobkem zacházeno odborně a podle doporučení v návodu k obsluze.

Z nároků na záruční servis jsou vyloučeny škody vzniklé neodbornou instalací, nepřipustným nebo neodborným používáním (zejména i poškození ložisek nebo motoru chodem čerpadel nasucho a poškození nasáním písku nebo kamenů), nedodržení bezpečnostních předpisů, vadnou údržbou, jakož i použitím náslí nebo cizími vlivy (zejména i zlomení nebo poškození oběžného kola, poškození silné vápenatou vodou při nedostatečném čištění), svévolnými změnami na výrobku, poškozenou nebo zkrácenou zástrčkou nebo kabelem, jako i normálním opotřebením při použití podle určení.

Z nároků na poskytnutí záruky jsou vyloučeny zejména i škody vzniklé při přepravě a následné škody a náklady vyplývající ze závad.

Namáhané díly a spotřební díly (jako například osy, oběžná kola, osvětlovací prostředky, filtrační houby, těsnící kroužky a pryže do ventilů) jsou ze záruky vyloučeny.

Nárok na záruku zaniká, pokud již byly na výrobky provedeny zásahy, jež nebyly provedeny společností HEISSNER nebo servisními místy autorizovanými společností HEISSNER.

Oprava nebo výměna výrobku nevede ani k prodloužení záruční doby, ani se nepouští nová záruční doba již poskytnutého záručního servisu pro vyměněné nebo zrekonstruované zařízení nebo pro další vestavěné náhradní díly. Demontované díly nebo předměty, za které se provádí náhradní dodávka, se stávají majetkem společnosti HEISSNER GMBH.